



ceumannan 5

ceumannan 5

Aonad 3.2
Saoghal nan Eucorach
Freagairtean

Aonad 3.2 Saoghal nan Eucorach

1a Leugh

Faclan mu eucoir

bàs	death	cuir an grèim	arrest
britheamh	judge	gunna	gun
casaidan	charges	a' marbhadh	killing
ceasnachadh	questioning/ interrogation	murt	murder
ciontach	guilty	murtair	murderer
corp	body/corpse	neach-amharais	suspect
cùirt	court	olc	evil
dearbhadh	proof/confirmation	priosan	prison
a' dol às àicheadh	denying	puinnsean	poison
eucoir	crime	siorram	sherriff
eud	jealousy	teicheadh	escaping/ absconding
fianais	evidence	ùghdarrasan	authorities
goid	steal		

2 Leugh *Tòimhseachan*

The poison was in the ice. Rachel wasn't poisoned because she drank her drinks quickly, before the ice had time to melt into her drinks.

3a Èist *Murt*

Victim:	Young man
Location victim found:	on the shore, east side Mull
Time victim found:	early this morning
Place of death:	Royal Hospital, Glasgow
Suspected cause of death:	gunshot wound

1. Chief Inspector Archie MacPhail
2. Appalled/horrified
Things like this don't usually happen in the area.
3. Police are confident they will find the perpetrator because they have a lot of information
4. Police want to speak to anyone who was near the shore (on land or sea) between 8pm last night and 3am this morning.
5. A report has been sent to the Procurator Fiscal/Crown Prosecutor
6. Pupil's own theory

4a Leugh *Iain a' Bhìobail*

Documentaries about this story are available on YouTube and Daily Motion.

www.youtube.com/watch?v=is9TcmUcLME

www.dailymotion.com/video/x2fmabd

1. No one is sure who committed a number of murders in Glasgow in the 60s.
2. 1960s
3. The newspapers named the suspect Bible John.
4. The victims were all women who had been at the Barrowlands dance hall the night they were murdered.
5. Helen and her sister at Barrowlands. Met man called John. Got taxi home with him. Taxi dropped off Helen's sister first. Helen continued journey home in taxi with Iain.
6. Helen's body discovered early that morning in garden behind her house.
7. She had been raped, beaten and strangled.
8. It was fortunate that there was a live witness who had met the suspect (Helen's sister).
9. John was religious, smartly dressed and polite.
10. He told them that he didn't ever drink on Hogmanay and that he would pray and read the Bible. He said he hated places like the Barrowlands and the kind of women who went to them.
11. Police were able to create an artist's impression of Bible John.
12. It was hoped someone would recognise Bible John.
13. Each of the murders were so similar.
14. "Bha na ceudan de dh'oifigearan poilis a-nis a' rannsachadh na cùis."
15. There was barely one family in Scotland that didn't know someone that had been questioned by the police about the murders.
16. Bible John was never caught.
17. Serial killers don't stop until they are stopped. They can't stop.
18. The case was puzzling because the murders just stopped, despite the fact that the police hadn't caught the killer.
19. Had the murderer died? Had he been sent to prison for another crime? Had he fled to another country?
20. He may have kept killing in another country and no link was made between the crimes.
21. The case of the terrible events in Glasgow in the 60s remains unsolved and it's possible that we will never know what really happened to the three young mothers who lost their lives to Bible John.



4b Leugh*Faidhlichean Muirt nam Barrowlands*

BARROWLANDS' MURDERS	
Age of victims	mid 20s —early 30s
Status	all young mothers, 2 married
Location of body	found in very close proximity to home
Cause of death	all beaten round head, all strangled (2 with own stockings), 2 raped
Other similarities	all had been at Barrowlands all had period when murdered killer left victim's sanitary towels near or on bodies clothing removed or torn all victims' handbags stolen
Differences	Jemima only unmarried victim Patricia only victim not raped. Patricia strangled but not with stockings. Patricia's body was found naked & her clothes were stolen

4c Bruidhinn no Sgrìobh*Modus Operandi*

Pupils' own opinions

5a Èist *Peadar Tobin*

1. Notorious
2. That Tobin is Bible John
3. Between 1991 and 2006
4. 45
5. Buried in Tobin's garden in 2007
6. a. between the ages of 18 & 24

- b. Unusual that Tobin was much older (45) when he was first known to have killed.
 - c. It is suspected that Vicky Hamilton wasn't his first victim. ie. It is probable that he had killed others before his first conviction as it is highly unusual that serial killers start killing at the age Tobin was (middle-aged).
7. That he has killed 48 women.

5b Leugh & Bruidhinn

An e Tobin Iain a' Bhìobaill?

The link with Bible John:

- Tobin is from Glasgow.
- He would go to the Barrowlands in the 60s.
- He left Glasgow in 1969.
- The Barrowlands murders stopped around the time Tobin left Glasgow.
- It seems Tobin used different names — one of them John Semple.
- Tobin has a keen interest in the church.
- Tobin was married three times. According to each of his wives, he was an evil, barbaric man. They said that he raped them and that they suffered beatings often — particularly when they had their period.

5c Leugh

Seanfhacal

Many evils come from one evil / Evil leads to evil

Pupils' own explanation

Apt in the case of Bible John and Tobin. Both showed a pattern of evil behaviour, committing subsequent crimes.

6a Èist

a' dol às àicheadh nan casaiden

Mistakes have been underlined.

Summary report:

- 16yr old male arrested at Glasgow airport yesterday evening.
- Cocaine worth 3 million pounds found in suitcase.
- Murdo Graham from Lewis returning from visiting mother abroad.
- Taken in for questioning. Held for 24hrs. Admitted charges.
- Will appear in court Monday.

Correct information:

- *17yr old female arrested at Stornoway airport yesterday morning.*
- *Drugs worth 3 thousand pounds found in suitcase.*
- *Murdina Grant from Lewis returning from visiting father in hospital in Edinburgh.*
- *Taken in for questioning. Held for 24hrs. Denies charges.*
- *Will appear in court tomorrow morning.*

7a Èist Naidheachd bàis

- body found on beach in Jura early this morning
- The woman had gone missing yesterday afternoon whilst she and her sister were gathering seaweed.
- believed to have drowned
- Devastated/extremely upset
- Police have yet to say if there is anything suspicious about the death.
- S/he will be sent a report.

7b Leugh Òran A' Bhean Eudach

Chaidh faclan an òrain seo a thoirt bhon leabhar *Folksongs and Folklore of South Uist* le Margaret Fay Shaw, *A' Bhean Iadach*, d.254—257

Tha riochdan eile den aon òran rim faighinn ann an iomadh àite. Gheibhear clàraidhean air làrach Tobar an Dualchais:

<http://www.tobarandualchais.co.uk/>

7c Coimhead & Èist Bhidio-ciùil

Faclan an òrain air a sheinn le Ceitlin LR Nic a' Ghobhainn air bhidio Film G A' Bhean Eudach le Bruce Carmichael:

<http://filmg.co.uk/en/films/1135/>

www.youtube.com/watch?v=V0osBGp5PAY

7d Èist & Leugh A' Bhean Eudach

- That she is always there to help her
- Catrìona had been in love with Anna's husband, Alasdair for over a year.

3. Anna felt that Catriona did not have a life here and that a young person like her should not be burdened with children and other people's responsibilities.
 She wants her to find someone to love.
 She wants her to make a life and family of her own.
 She wants Catriona to have what she has (a husband and family).
4. Catriona doesn't want to go. She would be devastated to leave as she is secretly in love with Anna's husband, Alasdair and couldn't bear not being able to see him
5. Ironic as Catriona does want exactly what Anna has – Alasdair. Anna doesn't seem to be aware of Catriona's jealousy or love for Alasdair and innocently made the comment; wanting the best for her sister.
6. "B'fheàrr leatha gun robh falt cho brèagha oirrese agus gun robh a craiceann cho mìn agus bàn ri craiceann Anna."
7. Catriona started to pleat Anna's hair with the seaweed whilst Anna was asleep so that it was stuck fast to the rock. The tide then came in and Anna was drowned.
8. Pupils' own response
9. "Bha cridhe Alasdair briste. Dè dhèanadh e gun Anna?"
10. Alasdair did not love Catriona like he had loved Anna.
11. Guilty conscience? Was it Anna's ghost haunting her? Any other suitable response (pupils' own response).
12. Alasdair awoke one night and heard Catriona lulling the youngest child back to sleep with a song about Anna's drowning.
13. If pupils take into consideration the details given in the song, *A' Bhean Eudach*, it will be clear that Catriona could not have known details of Anna's death without having been present when she died. The song details a woman being left purposely to drown by another woman who wanted to take her place. It tells of the drowned woman lamenting her three young children. Furthermore, it details when and by whom her body would be found, what she would be wearing and where certain items (such as jewellery) would be found in relation to her body. Alasdair realises from the information in the song that there are too many coincidences and that Catriona had left her sister to drown, and heard her sing this song as she did so, with the intention of taking her place.
14. Pupil's own theories.
 The story states that Catriona paid dearly for her actions and that the children were left again without a mother. Therefore, possibly Alasdair may have challenged her and she confessed. He may have reported her to authorities, banished her or even killed her in revenge.



7e Leugh *Gnàthasan-cainnt*

1. John was devastated when his dog died.
2. It didn't occur to me at all!
3. The news came like a bolt out of the blue
4. The story about the ghost sent a shiver down my spine.
5. I didn't say a word to Roddy.
6. I feel really quite annoyed with Rachel.
7. Things weren't exactly as I would have wished.
8. He didn't want to go away to the war but he had no choice.
9. Honestly, I didn't do it!

7f Rannsachadh *Beul-aithris*

Pupils' own research and theories.

8a Leugh *Seanfhacal*

Three things that come unbidden — fear, jealousy and love.

11 Litreachas *Ri Aghaidh na Creig*

Duilleagan obrach air Ri Aghaidh na Creig bho Stòrlann:

www.storlann.co.uk/PDFs/goireasan/eadar-da-sgeul/duilleagan-obrach-li/EADAR-DA-SGEUL-RI-AGHAIDH-NA-CREIG-WORKSHEET-LI.pdf

